



www.tralelho.fr

Haoussa

Vous devez être opéré :

Dole ne a sarrafa ku:

Vous serez opéré cette nuit.

Za a yi aiki a wannan dare.

Vous serez opéré demain.

Za a sarrafa ku gobe.

Identitovigilance

Tabbatarwa



Quel est votre nom et votre prénom ?

Menene sunan ku da sunanku na farko?



Avez vous un bracelet à votre poignet avec votre nom ?

Kuna da munduwa a wuyan hannu da sunanku?



Je suis la brancardier, je vais vous emmener au bloc opératoire.

Ni ne mai daukar hoto, zan kai ku dakin aiki.

Vos affaires seront déposées dans votre chambre.

Za a bar kayanku a cikin dakinku.

Ambulatoire

Amsa

Demain matin il faudra revenir à 8h. Vous devrez avoir prit votre douche pré-opératoire.

Gobe gobe za mu dawo a karfe 8 na safe. Dole ne ku dauki shawaninku na farko.

Vous êtes attendu au 9ème étage du bloc principal (dans le service "UACA")
Ana sa ranka a saman bene na 9 na babban shinge (a cikin "UACA" sabis)

Vous êtes attendu dans le service "UHTCD" au sous-sol du bâtiment des urgences.

Ana sa ranka a cikin "UHTCD" sabis a ginshiki na ginin gaggawa.



Le soir de l'opération pour votre sortie et pendant la première nuit vous devrez être accompagné par un tiers.

Daren yammacin aiki don fitowar ku da kuma lokacin daren farko ya kamata ku kasance tare da wani ɓangare na uku.

Le bloc opératoire et la salle de réveil

Wurin aiki da kuma dakin dawowa



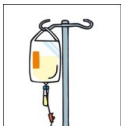
Le jour de l'opération, vous devrez être à jeûn, c'est à dire ne pas avoir mangé, bu ou fumer depuis minuit.

A ranar aiki, dole ne ka azumi, watau ba ci ba, bugu ko kyafaffen lokacin tsakar dare.



Le jour de l'opération vous devrez prendre une douche et mettre des vêtements propres.

A ranar da za a yi aiki dole ne ka ɗauki shawafi ka sa tufafi masu tsabta.



L'infirmière vous posera une perfusion. Elle vous donnera parfois un médicament pour vous détendre.

Nurse zai ba ku jiko. Ta wani lokaci zai ba ku magani don shakatawa.



Le brancardier viendra vous chercher quand le bloc opératoire sera prêt, il vérifiera votre nom et votre prénom.

Kungiyar za ta karɓe ku lokacin da ɗakin aiki ya shirya, zai bincika sunan ku da kuma suna.

Avant d'entrer au bloc opératoire, vous serez installé dans une pièce avec l'anesthésiste, il vous donnera des médicaments qui vont vous endormir.

Kafin shiga cikin dakin aiki, za a shigar da ku cikin ɗaki tare da likitan kwalliya, zai ba ku magungunan da zai sa ku barci.

Pendant l'opération vous serez endormi, vous n'aurez aucune douleur, vous n'aurez pas de souvenir du bloc opératoire.

A lokacin aikin za ku barci, ba za ku sami ciwo ba, ba za ku iya tunawa da dakin aiki ba.

Après votre passage au bloc opératoire, vous serez installé dans la "salle de réveil" pendant au minimum 2 heures, votre famille ne pourra pas encore vous voir.

Bayan bayananku a cikin dakin aiki, za a shigar da ku a cikin "dakin doki" don akalla sa'o'i 2, iyalinka ba za su iya ganinku ba tukuna.

Vous retournerez dans votre chambre après le passage en salle de réveil. Za ku koma cikin dakinku bayan ku koma gidan daki.

Lorsque vous vous réveillerez, vous aurez :

Lokacin da kuka farka, kuna da:

- | | | |
|--------------------------|---------------------|---------------------|
| <input type="checkbox"/> | Une sonde urinaire | A urinary catheter |
| <input type="checkbox"/> | Une sonde gastrique | A tube mai ciki |
| <input type="checkbox"/> | Un ou des drains | Daya ko fiye drains |
| <input type="checkbox"/> | Un plâtre | A plaster |
| <input type="checkbox"/> | Une cicatrice | A wuya |

La préparation cutanée

Tsarin cututtukan



Vous allez devoir prendre une douche pour préparer votre peau :

Dole ne ku ɗauki shawa don shirya fata ku:

1. Mouiller l'ensemble du corps, ainsi que les cheveux

1. Wet dukan jiki, kazalika da gashi



2. Savonner l'ensemble du corps et les cheveux avec le savon remis par l'infirmière

2. Saka dukan jiki da gashi tare da sabulu da likita ke bayarwa

3. Commencer par savonner le haut du corps, puis tout le corps en allant du haut vers le bas, et en insistant sur les mains, les aisselles, le nombril, les pieds, et terminer par la région génito-anale.

3. Farawa ta hanyar sabunta jikin jiki, to, jiki duka yana zuwa daga sama har zuwa kasa, da kuma karfafawa hannayensu, hagu, cibiya, kafafu, da kuma karewa a cikin yankin genito-anal.



4. Rincer tout le corps.

4. Rin dukan jiki.



5. Faire un deuxième savonnage de tout le corps.

5. Yi sabulu ta biyu na dukan jiki.



6. Rincer tout le corps puis sécher avec une serviette propre.

6. Kurkura dukan jiki kuma ya bushe tare da tawul mai tsabta.



7. Se vêtir de linge propre, non encore porté.

7. Dress a tufafi masu tsabta, ba a taba sawa ba.



Enlever vos bijoux, alliances, piercing, venis à ongles.

Cire kayan ado, zane-zane, sokin, kusa goge.